

slójtí

Hinkommen. ke prítí, dójtí. pervenire.

dójtí

Erfolgen. se pergóditi, se sgóditi, dójtí,
príti. was ist erfolgt? kaj se je pergódi-
lu! kaj je s'tigá prishlú! quid ex hoc se-
cutum est!

HIPOLIT; Dict. II, 52

dajti

Ergehen, einen erlauffen. éniga dajti, doho-
diti, dotéhi. Consequi aliquid.

HIPOLIT: Dict. II, 52

dojti

Creilen. dojti, dotenhi, dohoditi, do-
hájati. Consequi vel assequi reliquum
itinere.

dojti

Heischen, heuschen. dojti. patere.

HIPOLIT: Dict. II, 89

dojti

Ankommen, Anlangen. priti, domú priti, dojti,
perrájshati, dohájati. S. Accedo, Advenio,
advento, accurro.

dojti

Venire,
a Roma, vel Roma venire. You Rome Rome-
men. // Rima priti, dojti.

HIPOLIT: Dict. I-700

dojti

Advenio, ankhouben. priti, dojti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

dojti

Advolo,
advolare Roman. geschwind / gehu Rom khomen,
hitru v' Rim priti ali dojti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19

dójtí - doiti

Revenio, wider kommen. fúpet, ali nafàj prítí,
dójtí.

dohle

Quoad.

quoad vixit. so lang er gelebt hat.
dohle'je shivil.

HIPOLIT: Dict. I, 540

dokle

Bis wohin? kakú délezh, noter doklè,
kakú dolgu? quousque?

HIPOLIT: Dict. II, 29

dokle

Quamdiu. Adv. wie lang. kakù dólgu, doklè.

dokle

Quoad. Adv. wie lang? kakù dólgu, doklè?

HIPOLIT: Dict. I, 540

dokle

Quousque? Adv. bis wohin? wie lang. nóter
doklè? kokù délezh, kokù dólgu.

dokler

Vsquequo. Adv. so lang bis. tokù dólgu, dókler. wie
lang? kokù dólgu?

HIPOLIT: Dict. I, 728

dokler

Veil. dokler, v'zhapsi: dum, interdum.

HIPOLIT: Dict. II, 254

dokler

weil ich lebe. plökler jef shivim: dokler
bödo nige pshij odpierte. dum vivo:
dover has luce fruar.

HIPOLIT: Dict. II, 173

Dokler

Vsque.

usque dum haec fiant. bis das geschehe.

dókler se letù fgodỳ.

dokler

Sintemal. dokler, potehmal, dokler pak.
quandoguidem, siquidem quoniam.

HIPOLIT: Dict. II, 177

dokler

et sic Adhaeret Deo, per Fidem, spem, et Charitatem
nisi has virtutes deperdat per oppositum illis pec-
catum. Vnd also haltet sie sich an Gott durch den
Glauben, hoffnung, Vnd liebe es sey dan das sie diese
Tugenden Verliere durch die Ihnen entgegen gesezte
Sünd inu takú se ona [=bogaródnost] bogá dershy skus
vjero, vúpanje, inu Lubésèn doklèr ona te zhédno-
sti nepoguby skusi ta nym spruti postaulen grejh.

Dokler

Typotheta eximit illos singulatim et Componit (: secundum Exemplar quod retinaculo ipsi praefixum est:) verba gnomone; donec fiat versus; der Schriftsezer nimmt dieselben Einen nach dem andern Vnd sezet (: nach der Vorschrift welche auf dem halter: Tenackel: Vor Ihme gesteckt ist:) wörter in den winckelhacken; bis es wird eine Zeile; Ta postavláviz tih púšhtabov jémle teíste éniga po tim drugim inu stavi sporédam (:po prepírsájniú kateru na deⁿshálniku pred nym je satáknenu:) te bešsájde v to vogálno kluko; doklèr rata ena vèrstá;

HIPOLIT. Dict.:
Orbis pictus. 40

dokler

hanc incidit formae donec fiat pagina; die hebt er in das Schiff bis es wird ein Seite, oder Columm; letó [=versto] on postávi v'ta formát doklèr je spolnena ena straníza ali en plátelz;

dokler

Linteamina infolantur aqua superfusa donec Candefiant. die Leinwat werden auf der Sonne gebleicht mit aufgespritzten wasser, bis sie weis werden. ta platna se na sonzi béjlijo is vèrhu nashkrofléno vodó, dokler bejla postánejo.

dokler

non operculatur, sed in cellas vinarias super
Cantherios abditum incipit bullire et ejicere fae-
ces quousque in vinum abit. wird nicht Verspündet,
sondern in die keller auf die kanter gelegt fangt
an Zu sieden, oder Jesen, Vnd auszuwerffen die
Trusen bis es Zu wein wird. [mosht] se s'píliko
nasabíje ampak v'te keldre na légnarje postávlen
sazhne gori vrejti, ali kífsati inu te tropíne
vun metáti dokler se v'vinu spreobérne.

HIPOLIT. DICE:
Orbis pictus, 23

dokler

Tantifrer.

tantifrer dum. so lang, bis-des. toru dölge,
dokler.

plokler

Tandis. Adv. so lang. toku dólge. tandis,
quandis. so lang als lang. toku dólge, tokler
dólge. tandis, dum. toku dólge, dókler.

HIPOLIT: Dict. I, 656

dokler

Idem des. dokler, dokler part. Sive quoniam,
quia, quod: propterea quod, quippe.

HIPOLIT: Dict. II, 39

dokler

Demnach, die weil. dokler. I. quoniam liquidem,
quandoguidem.

HIPOLIT: Dict. II, 40

Dokler

*Daru, diwiel. sakaj, Dokler. I. nam, namque,
etenim, quoniam.*

HIPOLIT: Dict. II, 38

dokler

Bis, do, notèr, dókler. vsque, donec dum,
quoad, usquedum.

HIPOLIT: Dict. II, 29

dokler

Dieweil. dókler, stem kir, satú kir. S.
quoniam, quandoquidem.

HIPOLIT; Dict. II, 41

stokler

Weil ein Stokhem in mir ist. stokler bode
duska n' méni: stoklèr bon moget di'
hati. dum spiritus hos regeret artus: dum
spirare poterò.

HIPOLIT: Dict. II, 254 5

dokler

Spiritus,

dum spiritus hos regit artus. bis in
lectyem Athemung. dokler bo saapa
vi meni; do posledniga dushka,
ali dushka.

HIPOLIT: Dict. I, 618

dokler

Lymphaticus, einer der vnsinnig worden, dieweil er etwas im wasser gesehen hat. éden katéri je ob pámet prishàl, dókler je néjkaj v'vódi vídil: en prestráshen ali ostráshen od vodè.

HIPOLIT: Dict. I, 352

dokler

Wanque. sintemal, dann. dokler, fassij.

dokler

Subtundo,

flet teneras subtufa genas. sie weint, weil
sie mauschellen bekommen hat. óna se jóka,
dókler je nukutére ferlamúse dobíla.

dokler

Stratum,

equum empturus. Solvi j'ebet stratum weil ich
ihm das ros abkhauffe, weil er auch das rot ihm
die latbedecke bezahlen soll. dokler j'ist,
ed ni'ega t'iga Royna R'upim, t'idi h'orke
debi ni'em to pl'akto r'hes se'dle gl'axhal.

HIPOLIT: Dict. I, 626 12

dokler

Eatenus, sdu. so sehr, so lang. tohu' machni',
tohu' dolgu, dokler, tohu' delerh.

dokler

Donec. Adv. bis das dokler, do taiftiga
malú

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,200

dokler

Etenim. darn. saraj; dokler.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

dokler

Dem. Adv. dieweil, wann, bis des, donlèr
kadär, notèr de.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 202

dokler

Dein, Deinde, Deinceps. Adv. darnach, demnach,
nachdem aber. potlej, potlèr, potéjm: Dokler:
pošéhmal pak.

dokler

Candeo,

opportet cudere dum candet ferrum. man mus schmi-
den, so lang das eisen glüend ist. je potréjba ko-
váti, dokler je sheléjsu ognienu inu resbéjlenu.

dokler

Pra,
usque aras esse amicum. eines freund sein, so lange es
nicht ist wider gott. enéjga priateľ biti mu estati,
dokler priácnosť nej super bogá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

dokler

Cum. Conj. dicuntur, das, wan. dokler, de,
Radice.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

dokler

Cum.

Cum tam. ut cum pice, tum dives es. weil du
beydes from und reich seyst. dokler fi ti
obije im brumen im bogät braven.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

dokler

Excoquo, aufkochen, kochen bis es gnueg ist.
pokúhati iskúhati, kúhati dokler je sadófti.

dokler

Liquidem. denn. dokler.

HIPOLIT: Dict. I, 609

dokler

Expecto,

Expectare donec, vel dum quis veniat. warten
bis einer komt. zhákati, dókler éden príde.

dokler

Quandoquidem. sintemal, daru, die weil.
dokler, potehmal.

HIPOLIT: Dict. I, 536

dokler

Quando. sintemal, diweil. dókler.
quando ita placet. weil es euch also
gefällt. dókler van tokù dopráde.

HIPOLIT: Dict. I / 536

dokler

Quippe.

erat quippe magnus valde. dann er ist gar
gross gewesen. fakàj, ali dókler je on rámmu
vélik bil.

dokler

Quia, darum, das. fatù, fakàj, dókler.

HIPOLIT: Dict. I , 539

Dokler

Quoniam. darun, das, dieweil. Dokler,
Dokler pak, faraj.

HIPOLIT: Dict. I, 541

dokler

Da, nachdem. kir, dókler, potéjm. ubi, cum,
postquam.

HIPOLIT; Dict. II, 38

dokler

so lang die welt stehet. dokler bo ta
frejt stal. donec mundus erit.

HIPOLIT: Dict. II, *iii*

Dokler

quia nobis adimit prospectum solis, et lucem ejus;
weil er Vns benimmt das Antlitz der Sonnen, Vnd
darn liecht; doklèr ona [=Luna] nam odvsáme ta
obrás tìga fonza, inu taíftìga luzh, svitlóbo;